Conseil d'Etat
LEGISLATION - WETGEVING
15 07. 1980
Transmis à

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 11e juni 1980 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een on werp van koninklijk besluit "tot wijziging van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen", heeft de 2e juli 1980 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 11 juin 1980, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant modification de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances", a donné le 2 juillet 1980 l'avis suivant :

Naar luid van artikel 66 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen kan de Koning "bij in de Ministerraad overlegd besluit" de bepalingen van de wet aanpassen aan de verplichtingen die voor België voortvloeien uit internationale overeenkomsten en verdragen, in dit geval uit een E.E.G.-richtlijn van 13 maart 1979.

Volgens de gemachtigde ambtenaar is over het ontwerp nog niet in Ministerraad beraadslaagd. Het spreekt vanzelf dat het voorgelegd ontwerp niet zal kunnen worden vastgesteld dan nadat aan dat vereiste zal zijn voldaan.

+

Artikel 1 heeft geen voorwerp op zichzelf. Het ware beter de artikelen 1 en 2 samen te voegen, met een inleidende zin gesteld als volgt :

"Artikel 1.-

Artikel 14 van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, wordt vervangen door de volgende bepaling : ...".

In de volgende wijzigende artikelen, waarvan de nummering dient te worden aangepast, leze men dan in de inleidende zin telkens "... van dezelfde wet ...".

+

.../...

Onder artikel 3 leze men in de tekst van § 1 : "De in artikel 14, § 2, tweede lid, bedoelde ondernemingen die ...".

In § 2 leze men "artikel 15, § 1, tweede lid, van de ...".

+

De wijziging die met artikel 5 van het ontwerp in artikel 63, § 4, van de wet van 9 juli 1975 wordt aangebracht, strekt ertoe voor de verzekeringsondernemingen het verbod om hun hypothecaire leningen met interventie voort te zetten ongedaan te maken.

Die bedoeling ware juister geformuleerd als volgt :

"Artikel (4).-

In artikel 63, § 4, van dezelfde wet worden de woorden "overeenkomstig hun maatschappelijk doel, de hypothecaire leningen met interventie beoefenen of" geschrapt.

+

Onder artikel 6 van het ontwerp leze men in § 6, tweede lid : "De vrijstellingen die met toepassing van het eerste lid zijn toegekend, eindigen evenwel op 15 maart 1989".

In § 7 leze men "... voldoen aan de verplichtingen die hun op 15 maart 1979 volgens het alsdan bestaande artikel 15 waren opgelegd".

Aux termes de l'article 66 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, le Roi est habilité "à adapter, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les dispositions de la présente loi aux obligations découlant pour la Belgique d'accords ou de traités internationaux", en l'occurrence d'une directive de la CEE du 13 mars 1979.

Selon le fonctionnaire délégué, l'arrêté en projet n'a pas encore été délibéré en Conseil des Ministres. Il va sans dire qu'il ne pourra être pris qu'après qu'il aura été satisfait à cette formalité.

+

L'article 1er, qui n'a pas d'objet par lui-même, gagnerait à être fusionné avec l'article 2 en un article unique, dont la phrase liminaire serait rédigée comme suit :

"Article 1er.-

L'article 14 de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances est remplacé par la disposition suivante : ...".

Dans les articles modificatifs suivants, dont la numérotation devra être adaptée, on écrira chaque fois dans la phrase liminaire : "... de la même loi ...".

+

A l'article 3, on écrira dans le texte du § 1er : "les entreprises visées à l'article 14, § 2, alinéa 2, qui ...".

.../...

Au § 2, on lira : "... l'article 15, § 1er, alinéa 2, de ...".

+

La modification que l'article 5 du projet apporte à l'article 63, § 4, de la loi du 9 juillet 1975 tend à lever l'interdiction faite aux entreprises d'assurances de poursuivre leurs prêts hypothécaires par l'intervention.

Cette intention serait mieux formulée comme suit :

"Article (4).-

A l'article 63, § 4, de la même loi les mots "qui pratiquent conformément à leur objet social les prêts hypothécaires par intervention ou" sont supprimés.

+

A l'article 6 du projet, on écrira au § 6, alinéa 2 : "Toutefois, les dispenses accordées en application de l'alinéa 1er, prennent fin le 15 mars 1989".

Au § 7, on écrira : "... satisfaire aux obligations qui leur étaient imposées à la date du 15 mars 1979 en vertu de l'article 15 tel qu'il était en vigueur à cette époque".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : A. MAST, eerste voorzitter,
Messieurs : premier président,

H. COREMANS, staatsraden,
L.-P. SUETENS, conseillers d'Etat,

S. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving,
F. DE KEMPENEER, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD, griffier.
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. COREMANS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

M. BENARD.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. COREMANS.

Le rapport a été présenté par Mme. J. DE KOSTER, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. MAST.